

# LUCAS ASSUNÇÃO

**English into Brazilian Portuguese**  
Translator Specialized in **Marketing,**  
**Subtitling, and Technology.**

## PERSONAL DETAILS

- **E-mail:** [lucas@tradutorlucas.com](mailto:lucas@tradutorlucas.com)
- **Location:** Brasília, DF - Brazil
- **Time zone:** GMT -3
- **Phone number:** +55 61 9 8590-1717
- **ProZ:** <https://www.proz.com/translator/2482585>
- **LinkedIn:** [www.linkedin.com/in/lucastranslator](http://www.linkedin.com/in/lucastranslator)
- **Website:** <https://tradutorlucas.com/en>

## AREAS OF EXPERTISE

- **Translation** (EN ↔ PTBR)
- **Subtitling** (EN → PTBR)
- **Proofreading** (PTBR)
- **Machine Translation Post-Editing** (EN ↔ PTBR)

## RATES

### Translation

**Rate/ word:** US\$0,04 - US\$0,06 | €0,02 - €0,05  
**Rate/ hour:** US\$0,04 - US\$0,06 | €7,00 - € 10,00

### Subtitling

**Rate/ minute:** US\$0,04 - US\$0,06 | €3,00 - € 5,00

### Proofreading

**Rate/ word:** US\$0,02 - US\$0,03 | €0,02 - €0,04  
**Rate/ hour:** US\$8,00 - US\$11,00 | €7,00 - € 8,00

### MTPE

**Rate/ minute:** US\$0,03 - US\$0,05 | €0,02 - €0,04  
**Rate/ hour:** US\$0,03 - US\$0,05 | €7,00 - € 10,00

## DAILY PRODUCTIVITY

- **Translation/Proofreading/MTPE:** around 3,000 words/day.
- **Subtitling:** around 30-40 minutes/day.

## ABOUT ME

Passionate translator with experience in English ↔ Brazilian Portuguese translations. Native from Brazil, highly professional, flexible, and deadline-driven. Successfully translated over 70,000 words.

## WORK EXPERIENCES

### FREELANCE TRANSLATOR

**Synergium, February, 2021 - Present**

- Performed Machine Translation Post-Editing - MTPE [EN ↔ PTBR] (Over 50,000 words).
- Translated phrases and texts of different contexts from English into Brazilian Portuguese. Most of them were about Marketing and IT. (Over 15,000 words).

### VOLUNTEER SUBTITLER

**TED Talks, November, 2020 - Present**

- Translated subtitles from English Into Brazilian Portuguese for TED Talks videos on their YouTube Channel. (1 video, 18 minutes long).

### FREELANCE TRANSLATOR & PROOFREADER

**SS Serviços Linguísticos, November, 2020 - January, 2021**

- Performed Machine Translation Post-Editing - MTPE [EN → PTBR] (Over 20,000 words).
- Proofread and prepared texts in Brazilian Portuguese about psychology for publication. (Over 18,000 words).

## EDUCATION

### UNIVERSITY ESTÁCIO DE SÁ (UNESA)

**Graduate Course in Audiovisual Translation (2020-2022)**

- Advanced study of the English language and different areas of audiovisual translation, such as subtitling, dubbing, audio description, and games localization.

### UNIVERSITY OF BRASÍLIA (UNB)

**Bachelor's Degree in Translation (2015-2019)**

- Theory and practice of translations from English ↔ Brazilian Portuguese.

## CAT TOOLS AND SUBTITLING SOFTWARES

### CAT TOOLS

- SmartCat
- WordFast
- Trados

*\* I don't own a paid license of any of the Cat Tools listed above, but I know how to use them very well.*

### SUBTITLING SOFTWARES

- Subtitle Edit
- Subtitle Workshop